



Verze: 1.3 CZ / č. zboží: 00602-3-181

Návod k provozu UDW 100 M1, UDW 250 M1

Pečlivě si přečtete před uvedením do provozu!

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K PROVOZU



Obsah

Prohlášení o shodě ES	3
1 Identifikace zařízení	4
2 Servis	4
3 Záruka	4
4 Bezpečnostní upozornění – prevence úrazů	5
4.1 Správné používání	5
4.2 Všeobecná bezpečnostně-technická upozornění a předpisy úrazové prevence	5
4.3 Připojená zařízení	7
4.4 Údržba	7
5 Montáž rozmetacího zařízení	8
5.1 Konstrukce a způsob práce	8
5.2 Montáž zařízení	8
5.3 Montáž řídicího modulu	8
6 Nastavení a použití	9
6.1 Šířka rozptylu	9
6.2 Tabulky rozmetání	10
6.3 Rozmetací kotouč, odhazovací lopatky	10
6.4 Deflektor (směrovací plech)	11
6.5 Demontáž výsevního hřídele	11
6.6 Čechrač	12
6.7 Zkouška výsevku/regulace vysévaného množství	13
6.8 Použití na silnici	14
6.9 Vyprázdnění zásobníku	14
7 Čištění, ošetřování, údržba a technická údržba	14
7.1 Všeobecné informace	14
7.2 Čištění rozmetacího zařízení	15
7.3 Oprava a technická údržba	15
8 Odstavení z provozu, uskladnění a likvidace	15
8.1 Odstavení stroje z provozu	15
8.2 Uskladnění stroje	15
8.3 Likvidace	15
9 Technické údaje	16
9.1 Protideska	16
10 Příslušenství	17
11 Plán připojení	19
12 Můj nápad	20
13 Bezpečnostní štítky	21
14 Rejstřík	22

Prohlášení o shodě ES

podle směrnice 2006/42/ES

Výrobce, firma APV – Technische Produkte GmbH
Dallein 15, AT -3753 Hötzelsdorf tímto prohlašuje, že výrobek

Univerzální dávkovač UDW 100 M1
Univerzální dávkovač UDW 250 M1

Označení typu stroje / výt. č. (viz prohlášení o předání a titulní strana)

na který se toto prohlášení o shodě vztahuje, splňuje příslušné základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví směrnice ES 2006/42 ES, a rovněž požadavky jiných relevantních směrnic ES

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o EMK 2004/108/ES

Pokud relevantní: Název / číslo / verze vydání jiných směrnic ES

odpovídá.

Pro správné uplatnění požadavků na bezpečnost a ochranu zdraví uvedených ve směrnicích ES byly použity následující normy a/nebo technické specifikace:

EN 14018 Zemědělské a lesnické stroje – Řádkové secí stroje – Bezpečnost
EN 349 Bezpečnost strojních zařízení. Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla
EN 60204-1 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení strojů
EN 953 Bezpečnost strojních zařízení – Ochranné kryty
ISO 12100 Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika
ISO 13857 Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti.
ISO 14982 Zemědělské a lesnické stroje – Elektromagnetická kompatibilita – Zkušební postupy a kritéria hodnocení

Pokud relevantní: Název / číslo / verze vydání

Vaše kontaktní osoba ve věci CE je u firmy APV pan Ing. Jürgen Schöls.
Je k zastížení na telefonním čísle +43(0) 2913-8001.

Dallein, 10/2019
místo, datum



podpis

Ing. Jürgen Schöls
obchodní vedení

1 Identifikace zařízení

Jednoznačná identifikace

Rozmetací zařízení se jednoznačně identifikuje podle následujících údajů na typovém štítku:

- Označení
- Model
- Výrobní číslo

Umístění typového štítku

Typový štítek se nachází na ocelovém rámu, na pravé straně.

Obrázek typového štítku



Obrázek 1: Struktura typového štítku

Údaje na typovém štítku mají následující význam:

Č.	Význam
1	Označení
2	Model
3	Výrobní číslo
4	Hmotnost
5	Rok výroby

2 Servis

Na naši servisní adresu se obraťte v následujících případech:

- Pokud máte navzdory informacím v tomto návodu k obsluze dotazy ohledně manipulace s rozmetacím zařízením
- V případě objednávek náhradních dílů
- Za účelem objednání údržbářských a opravárenských prací

APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
3753 Hötzelendorf
RAKOUSKO

Telefon: +43 (0) 2913 8001
Fax: +43 (0) 2913 8002
E-mail: service@apv.at
Web: www.apv.at

3 Záruka

Ihned po převzetí prosím přístroj zkontrolujte, zda není případně poškozen přepravou. Pozdější reklamace přepravních poškození nemohou již být uznány.

Poskytujeme **jednoroční tovární záruku** od data dodání (jako záruční list slouží vaše faktura nebo dodací list).

Tato záruka platí pro případ materiálových nebo konstrukčních vad a nevztahuje se na součásti, které jsou poškozené běžným nebo nadměrným opotřebením.

Záruka zaniká,

- když poškození vznikne působením vnější síly.
- když dojde k chybě obsluhy.
- když nejsou splněny předepsané požadavky.
- když se přístroj bez našeho souhlasu změní, rozšíří nebo osadí cizími náhradními díly.
- když se zařízení čistí vodou.

4 Bezpečnostní upozornění – prevence úrazů

Před začátkem práce se seznamte se všemi zařízeními a ovládacími prvky a jejich funkcí.

Musí se dodržovat předpisy úrazové prevence příslušné země.

Zařízení smí používat jen osoby, které jsou informované o nebezpečných místech.

Před rozjetím a uvedením do provozu zkontrolujte nebezpečné oblasti! (Děti!) Dbejte na dostatečný výhled!

Výstražné a informační nálepky umístěné na zařízení obsahují důležité informace pro bezpečný provoz: Jejich dodržování slouží pro vaši bezpečnost!

4.1 Správné používání

Zařízení je zkonstruováno výhradně pro běžné používání při zemědělských pracích (správné používání). Jakékoli jiné použití nad tento rámec je považováno za nesprávné. Za škody z toho plynoucí výrobce neručí; riziko zde nese výhradně uživatel.

Ke správnému používání patří také dodržování výrobcem předepsaných podmínek pro provoz, údržbu a opravy.

Zařízení smí používat, udržovat a opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou poučeny o nebezpečích. Předajte všechna bezpečnostní upozornění také ostatním uživatelům.

Musí se dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence, a také ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně-technická, pracovní-medicínská pravidla a pravidla silničního provozu.

Svévolné změny zařízení vylučují ručení výrobce za škody z toho plynoucí.

4.2 Všeobecná bezpečnostně-technická upozornění a předpisy úrazové prevence

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte dopravní a provozní bezpečnost zařízení a traktoru (jako jsou lomy, trhliny, odřená místa, netěsnosti, uvolněné šrouby a šroubení, vibrace a podezřelé zvuky).
- Provozovatel musí zařízení pravidelně (před každým použitím) kontrolovat ohledně prasklých míst, trhlin, netěsností, odírání, uvolněných šroubů a šroubovaných spojů, vibrací, nápadných zvuků a správné funkce.
- Zařízení se musí pravidelně čistit stlačeným vzduchem. Přitom se musí popř. používat osobní ochranné pomůcky.
- Údržbové a čisticí práce se musí provádět při dolů spuštěném, zastaveném stroji, který je zajištěn proti opětovnému rozběhu.
- Pod strojem se nesmí pracovat.
- Dodržujte všeobecně platné bezpečnostní předpisy a předpisy úrazové prevence!
- Při opravách nebo údržbových pracích používejte dodatečné osvětlení (např. ruční svítilnu)!
- Výstražné a informační štítky umístěné na zařízení obsahují důležité informace pro bezpečný provoz; jejich dodržování slouží pro vaši bezpečnost!
- Při používání veřejných komunikací dodržujte příslušné předpisy!
- Před začátkem práce se seznamte se všemi zařízeními a ovládacími prvky a jejich funkcí. Při pracovním nasazení je už příliš pozdě!
- Při používání zařízení se musí nosit chrániče sluchu.
- Nastavení rozptylovaného množství smí provádět jen vyškolené osoby přesně podle návodu k obsluze!
- Uživatel by měl mít těsně přiléhavý oděv! Nepoužívejte volné oblečení!
- Používejte bezpečnostní obuv s protiskluznou podrážkou!
- Udržujte stroj v čistotě jako prevenci proti požáru. Dále doporučujeme připevnit na traktor hasicí přístroj.
- Před rozjetím a uvedením do provozu zkontrolujte blízké okolí! (Děti!) Dbejte na dostatečný výhled!
- Spolujízda při práci a přeprava na pracovním stroji není dovolena!

- Na zemědělském stroji příp. použitým k instalaci univerzálního dávkovače se nesmí v žádném případě převážet osoby.
- Zařízení předpisově připojte a upevněte jen na předepsané upevňovací prvky!
- Při připojování a odpojování zařízení od traktoru buďte zvláště opatrní! Používejte jen samojistné upevnění (matice) a vysoce pevné šrouby.
- Při montáži, obsluze a údržbě/plnění dbejte na stabilitu traktoru a zařízení. V závislosti na stroji k obdělávání půdy, na němž je rozmetací zařízení namontované, použijte výstupní pomůcku podle EN 14018 a podle návodu k provozu.
- Při montáži zařízení proveďte pečlivé připojení k přípojkám hydrauliky traktoru podle návodu k provozu.
- Závaží vždy předpisově upevněte na upevňovací body k tomu určené!
- Musí se dodržovat předpisy pro montáž a požadavky na traktor resp. zemědělský stroj podle návodu k provozu.
- Dodržujte povolené zatížení náprav, celkovou hmotnost a rozměry při přepravě!
- Zkontrolujte a namontujte vybavení pro přepravu, jako např. osvětlení, výstražná zařízení a popř. ochranná zařízení!
- Uvolňovací části pro rychlospojky musí volně viset a nesmí v dolní poloze způsobit samovolné uvolnění!
- Během jízdy nikdy neopouštějte stanoviště řidiče!
- Na jízdní chování, schopnost zatáčení a brzdění mají také vliv nasazená nebo připojená zařízení a balastní závaží. Dávejte proto pozor na dostatečnou schopnost zatáčení a brzdění!
- Při projíždění zatáček zohledněte široké vyložení a/nebo setrvačnost zařízení!
- Zařízení uvádějte do provozu, jen když jsou nasazená a v ochranné poloze všechna ochranná zařízení!
- Je zakázán pobyt v pracovní oblasti!
- Nezdržujte se v dosahu otáčení a vyklápění zařízení!
- Hydraulický sklopný rám smíte ovládat jen tehdy, nezdržují-li se žádné osoby v dosahu vyklápění.
- U poháněných součástí (např. hydraulicky) se vyskytují místa, kde může dojít ke stlačení nebo stříhu!
- U zařízení s ručním sklápěním dbejte vždy na vlastní stabilitu!
- U zařízení s vysokou pojezdovou rychlostí a nástroji poháněnými kontaktem s půdou: po vyzvednutí nebezpečí od dobíhajících setrvačných hmot! Nepřibližujte se, dokud nejsou zcela v klidu!
- Před opuštěním traktoru spusťte zařízení na zem, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování!
- Mezi traktorem a zařízením se nesmí nikdo zdržovat, aniž by bylo vozidlo zajištěné proti rozjetí parkovací brzdou a/nebo zakládacími klíny!
- Složené rámy a zvedací zařízení v přepravní poloze zajistěte!
- Nosná ramena pěchu před jízdou po silnici složte a aretujte!
- Znamenáky v přepravní poloze uzamkněte!
- Při plnění zásobníku přípravkem proti slimákům a podobnými jedovatými preparáty se má naplnit jen tolik, kolik je krátkodobě třeba. Při plnění se musí nosit ochranný oděv, ochranné rukavice a ochrana obličeje a očí.
- Uposlechněte výstražné pokyny výrobce uvedené na obalu. Osivo použité ve vašem secím zařízení může být jedovaté!
- Nikdy nedopustěte, aby se vaše ruce, části oděvu apod., dostaly do prostoru rotujících součástí!
- Udržujte odstup od zapnutého stroje!
- V nebezpečné oblasti univerzálního dávkovače s rozmetacím kotoučem se nesmí zdržovat žádné jiné osoby.
- Řidič musí situaci pohledem zkontrolovat!
- Nikdy se nedívejte do rozmetacího kuželu!
- Zbytky produktu by se měly vrátit do originálního obalu. Zbytky se nesmí dostat nekontrolovaně do životního prostředí.
- Negativní vliv schválených prostředků na ochranu rostlin na použité materiály není znám.
- Opravářské, údržbové a čisticí práce a odstraňování funkčních poruch se musí provádět zásadně při vypnutém pohonu a zastaveném motoru traktoru!
- Při montáži rozptylového zařízení jej musí provozovatel kovově propojit s traktorem nebo vozidlem a popř. použít ukostřovací pásek.

- Nikdy se nedívejte do radarového snímače!
- V návodu k provozu se vyžaduje použití výměnných kloubových hřídelů včetně krytů se značkou CE!
- Některé díly jsou opatřeny nálepkou s upozorněním na vysokou teplotu. Při práci na těchto dílech noste ochranné rukavice, pokud je zvýšená teplota jejich povrchu. Zajistěte, aby se na hydromotoru neusazovala vrstva prachu. Čistěte ho.
- Motory turniketové propusti/výsevního hřídele a rozmetacího talíře se mohou zahřát. Na motorech jsou umístěné nálepky s výstražným upozorněním. Provozovatel musí pravidelně kontrolovat, zda u motorů nedochází ke změnám teploty, a případně je očistit od prachu.
- Obsluha musí dbát, aby se nikdo nezdržoval v blízkosti univerzálního dávkovače s rotujícím rozmetacím kotoučem, jestliže se s ním pohybuje prostřednictvím hydrauliky traktoru. Řidič musí situaci pohledem zkontrolovat. Při jízdě po silnici musí provozovatel zajistit, aby zvednutý univerzální dávkovač nemohl klesnout (uzavírací ventil na hydraulice traktoru apod.). Dále při jízdě po silnici musí obsluha vypnout ovládání (nesmí dojít k náhodnému rozběhu např. rozmetacího kotouče).

4.3 Připojená zařízení

- Před připojováním a odpojováním zařízení z tříbodového závěsu uveďte ovládací zařízení do polohy, kdy je vyloučeno neúmyslné zvedání nebo spouštění!
- Při montáži musí provozovatel dbát zejména na splnění požadavků na traktor nebo zemědělský stroj podle návodu k obsluze a na správné připojení k přípojkám podle návodu k obsluze.
- Provozovatel musí při montáži vytvořit kovové spojení univerzálního dávkovače s traktoem resp. se zemědělským strojem.
- U tříbodového zavěšení musí být shodná kategorie připojení u traktoru a zařízení nebo se musí upravit!
- V prostoru tříbodového závěsu hrozí nebezpečí zranění v místech možného stlačení a stříhu!
- Při ovládání vnější obslužné jednotky tříbodového závěsu nevstupujte mezi traktor a zařízení!
- Je-li zařízení v přepravní poloze, dbejte na dostatečnou stranovou aretaci tříbodového závěsu traktoru!
- Při jízdě po silnici se zvednutým zařízením musí být ovládací páka zajištěná proti spuštění!
- Namontovaný univerzální dávkovač resp. zemědělský stroj, na němž je univerzální dávkovač namontovaný, a oblasti s nebezpečnými pohyby musí být pro kontrolu procesu pod dohledem.
- Při používání rozmetacího kotouče a při provádění pracovních operací se musí dodržovat pojezdová rychlost traktoru podle návodu k obsluze a v závislosti na osivu mezi 1 a 20 km/h.

4.4 Údržba

- Opravářské, údržbové a čisticí práce a odstraňování funkčních poruch provádějte zásadně při vypnutém pohonu a zastaveném motoru traktoru! – Vytáhněte klíček ze zapalování! – Odpojte zařízení!
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení matic a šroubů a případně je dotáhněte!
- Při údržbových pracích na zvednutém zařízení proveďte vždy zajištění vhodnými podpěrnými prvky!
- Při výměně pracovních nástrojů s břity používejte vždy vhodné nářadí a rukavice!
- Oleje, mazací tuky a filtry řádně zlikvidujte!
- Před pracemi na elektrické soustavě vždy vypněte přívod proudu!
- Při svařování elektrickým obloukem na traktoru a připojených zařízeních odpojte kabel od alternátoru a baterie!
- Náhradní díly musí splňovat přinejmenším technické požadavky stanovené výrobcem zařízení! Originální díly je splňují!
- K čištění zařízení nepoužívejte vodu. Doporučuje se čistit zařízení stlačeným vzduchem.
- Při opravách nebo údržbových pracích používejte – je-li to nutné – přídavné osvětlení (např. ruční svítilnu).

5 Montáž rozmetacího zařízení

5.1 Konstrukce a způsob práce

Zařízení UDW 100 M1/UDW 250 M1 je univerzální rozmetací zařízení s objemem zásobníku 105 litrů resp. 250 litrů.

Regulace aplikovaného množství se provádí přes výsevní hřídel, který je poháněn 12V převodovým motorem. Pracovní záběr lze pohodlně regulovat přes otáčky rozmetacího kotouče prostřednictvím řídicí jednotky ze sedadla řidiče.

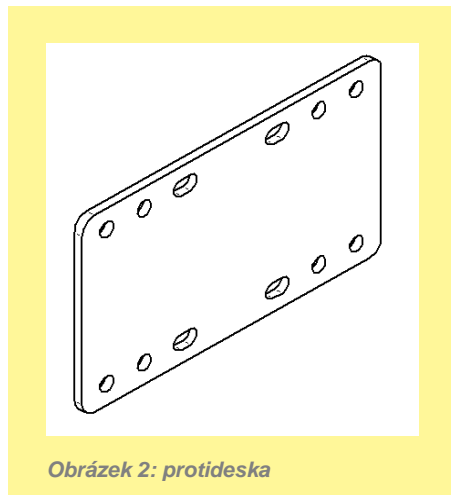
Volitelně je k dispozici možnost přizpůsobit otáčky výsevního hřídele rychlosti traktoru za pomoci různých snímačů rychlosti (k dostání jako příslušenství). Dále jsou volitelně k dostání také snímače zdvihacího ústrojí.

Ovládací modul může být napájen přes 3pólovou normovanou zásuvku nebo volitelně přímo z baterie.

5.2 Montáž zařízení

Rozmetací zařízení by mělo být k vozidlu připevněno buď „čelem“ dopředu nebo dozadu. K rámu je přinýtována ocelová deska, kterou můžete pomocí sériově dodávané protidesky přišroubovat na nejruznější části stroje.

K montáži zařízení na třibodový závěs traktoru našroubujte tažnou lištu mezi rozmetadlo a dodanou protidesku (Obrázek 2). K upevnění rozmetacího zařízení byste měli použít minimálně 8 šroubů o průměru 10 mm a potřebné délky, aby bylo zajištěno bezpečné a pevné držení zařízení. Pak namontujte na rám rozmetadla přiložený držák horního táhla.



POZOR!

APV neručí za neodbornou montáž nebo chybné používání zařízení.

5.3 Montáž řídicího modulu

Řídicí modul připevníte takto:

- Pomocí dvou šroubů upevněte v kabině sériově dodávaný držák. Přebytečný kabel uložte v kabině řidiče, aby se zabránilo jeho zaklesnutí.



POZOR!

Pokud možno nesvinujte kabel do cívky!

- Na dolní straně řídicího modulu je umístěn jeden 3pólový konektor (= připojení k el. zdroji traktoru) a jeden 6pólový (= připojení rozmetacího zařízení k řídicímu modulu) a jeden 12pólový konektor pro snímače (např.: snímač rychlosti a/nebo snímač zdvihacího ústrojí).



TIP!

Úhel nastavení modulu zvolte tak, abyste mohli na displeji dobře číst. Případně nastavte správný úhel mírným ohnutím držáku.

- Sériově dodávaný kabel můžete připojit přímo k 3pólové normované zásuvce traktoru v kabině. Druhý konec připojte k řídicímu modulu. Pokud by ve vašem traktoru nebyla normovaná zásuvka, může se dovybavit pomocí sady kabelů v příslušenství.
- Pojistka (30 A) se nachází na pravé straně řídicího modulu.



Obrázek 3



POZOR!

Napájení 12 voltů se NESMÍ připojit k zásuvce zapalovače cigaret.



POZOR!

Z bezpečnostně technických důvodů po použití zařízení a při přepravě po silnici zase odpojte řízení.



POZOR!

Pokud se bude vaše baterie nabíjet nabíječkou, která bude v režimu „start“, mohou být následkem napěťové špičky! Tyto mohou poškodit elektrické vybavení řídicího modulu, pokud bude řídicí modul připojen zároveň s nabíjením baterie.



POZOR!

Pokud nebudou tyto pokyny dodrženy, může dojít k poškození řídicího modulu.

6 Nastavení a použití

6.1 Šířka rozptylu

Šířka rozptylu závisí na hustotě rozmrazovacího prostředku/soli/drti, dopravovaném množství výsevního hřídele a otáčkách rozmetacího kotouče. Rozmetací zařízení je zkonstruováno tak, aby bylo možné rozmetaný materiál rovnoměrně rozdělovat v šířce rozptylu až 6 m. Přesná nastavení aplikovaného množství, pracovního záběru atd. naleznete v tabulkách rozmetání (bod 0). Doporučujeme umístit rozmetací zařízení minimálně 1 metr nad zemí, aby byla zajištěna určitá míra hustoty rozmetání.



POZOR!

Věnujte pozornost SUCHÉMU SKLADOVÁNÍ soli nebo rozmrazovacího prostředku, jinak v zásobníku vzniknou hrudky rozmetaného materiálu! Pokud je kvalita soli dobrá a sůl zcela suchá, je optimální doběh.

6.2 Tabulky rozmetání

Tyto tabulky můžete použít jako orientační hodnoty, nelze je však použít všude stejně, neboť roli hraje řada faktorů, resp. může docházet k velkým změnám (jako např.: hustoty, vlhkosti rozmetaného materiálu, změny v tekutosti a mnoho dalšího).

Šířka rozptylu [m]	1,5	2,5	3	4,5	5	6
Otáčky rozmetacího kotouče	100 - 300	300 - 600	600 - 900	900 - 1200	1200 - 1400	1400 - 1500

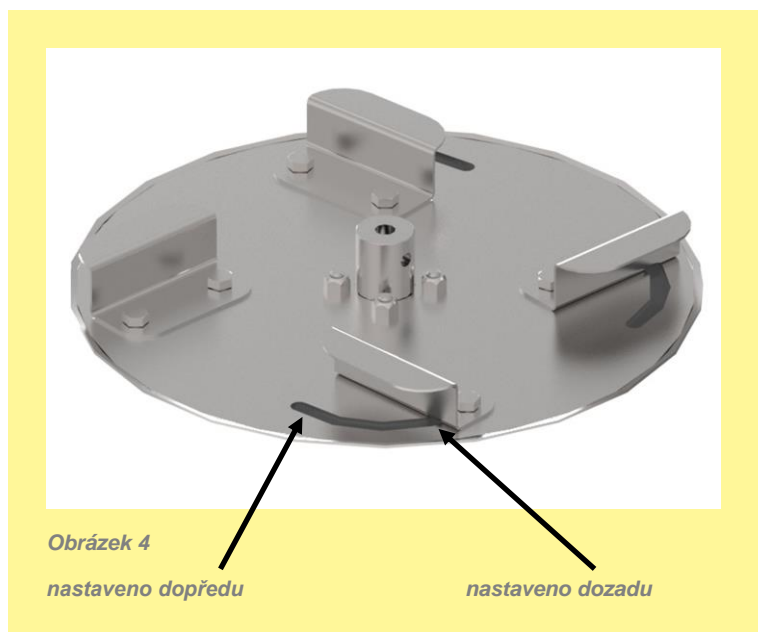
Výsevní hřídel [%]	Množství výsevku [kg/min]	
	Sůl	Štěrk (zrnitost 4/8)
2	0,53	0,47
5	1,04	0,92
10	1,89	1,67
15	2,74	2,42
20	3,62	3,20
25	4,44	3,92
30	5,29	4,67
35	6,14	5,42
40	7,08	6,25
45	7,84	6,92
50	8,74	7,72
55	9,54	8,42
60	10,26	9,06
65	11,24	9,92
70	12,02	10,61
75	12,94	11,42
80	13,86	12,24
85	14,54	12,84
90	15,22	13,44
95	16,15	14,26
99	17,01	15,02
100	21,24	18,75

6.3 Rozmetací kotouč, odhazovací lopatky

Pomocí variabilních odhazovacích lopatek (Obrázek 4) upevněných na rozmetacím kotouči je možné přizpůsobit rozptylový obrazec specifické hmotnosti rozmetaného materiálu. To má vliv na rovnoměrný příčný rozptyl.

Při nastavení odhazovacích lopatek dopředu opouští rozmetaný materiál rozmetací kotouč o něco později a zařízení rozmetá (při pohledu na rozmetadlo zepředu) poněkud více doprava.

Při nastavení odhazovacích lopatek dozadu opouští rozmetaný materiál rozmetací kotouč o něco dříve a zařízení rozmetá (při pohledu na rozmetadlo zepředu) poněkud více doleva.



Obrázek 4

nastaveno dopředu

nastaveno dozadu



UPOZORNĚNÍ!

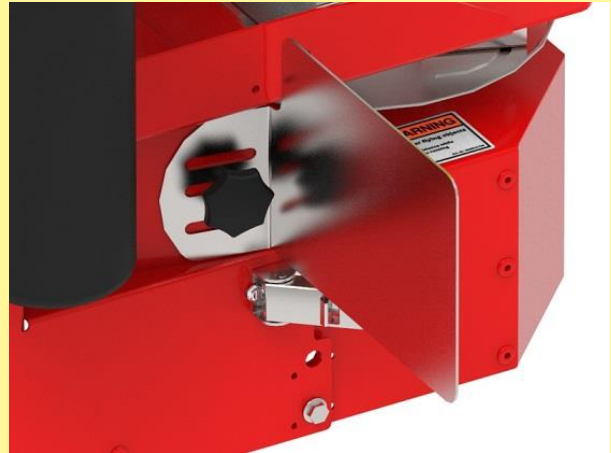
Výsevní hřídel lze zapnout až po roztočení rozmetacího talíře!

6.4 Deflektor (směrovací plech)

Deflektor je nutný při odhazování rozmetaného materiálu směrem k přípojnému vozidlu. Namontovaný je na levé straně rozmetadla, viděno ve směru jízdy.

Montáž deflektoru:

- Odstraňte přírubový šroub M6x16.
- Deflektor namontujte pomocí dodaného šroubu s hvězdicovou rukojetí.



Obrázek 5: Deflektor u UDW 100 M1

6.5 Demontáž výsevního hřídele

Při demontáži výsevního hřídele je třeba postupovat takto:



UPOZORNĚNÍ!

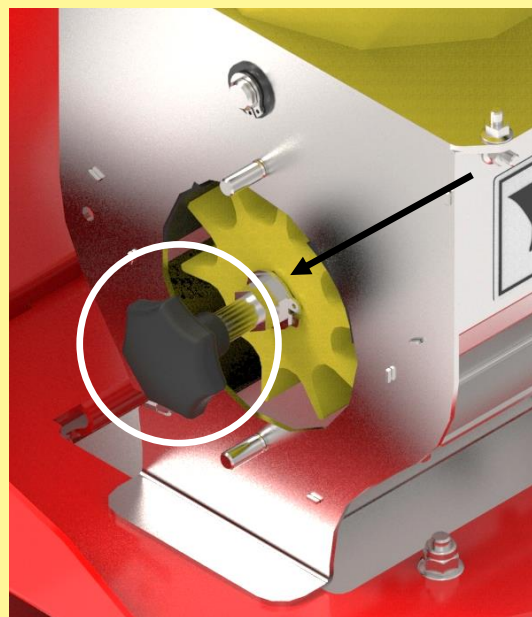
Při výměně výsevního hřídele dbejte na to, aby byl zásobník předtím zcela vyprázdněn. Po montáži výsevního hřídele zkontrolujte lehký chod stroje.

1. Zcela vyprázdňte zásobník.
2. Povolte obě upevňovací matice (vel. klíče 10) označené v Obrázek 6 a vyjměte ložiskovou přírubu.



Obrázek 6

3. Povolte šroub s hvězdicovou rukojetí označený na Obrázek 7 a připevněte ho na označené místo.
4. Vytáhněte výsevní hřídel ve směru šipky (Obrázek 7) z dávkovací jednotky.
5. Při montáži výsevního hřídele postupujte v opačném pořadí.



Obrázek 7

6.6 Čechrač

Když není čechrač již zapotřebí, postupujte takto:

1. K demontáži krytu motoru odstraňte 4 šrouby označené na Obrázek 8 a Obrázek 9 (velikost klíče 10).

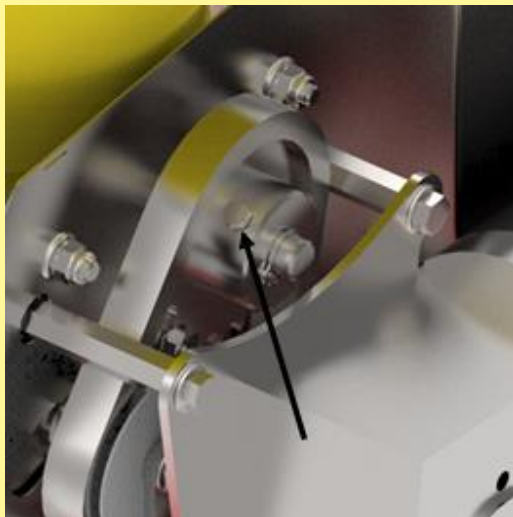


Obrázek 8: odstranění 2 šroubů



Obrázek 9: odstranění 2 šroubů

- Uvolněte matici označenou na Obrázek 10 ze šroubu (velikost klíče 7) a vytáhněte šroub ven.
- Namontujte kryt motoru na rozmetadlo.



Obrázek 10: uvolnění matice ze šroubu

6.7 Zkouška výsevku/regulace vysévaného množství

Otáčky výsevního hřídele závisí na rozmetaném množství a pojezdové rychlosti při provozu snímače. Ke stanovení požadovaného aplikovaného množství byste měli před zahájením práce provést zkoušku výsevku.

Aplikované množství se počítá podle následujícího vzorce:

$$\frac{\text{Požadované aplikované množství [kg/ha]} \times \text{pojezdová rychlost [km/h]} \times \text{pracovní záběr [m]}}{600} = \text{hmotnost [kg/min]}$$

Příklad:
$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

Při provádění zkoušky výsevku postupujte takto:

- Po otevření rychlouzávěrů sklopte dolů rozmetací talíř (Obrázek 11).
- Při zkoušce výsevku použijte k zachycení rozmetaného materiálu dodaný vak nebo jinou nádobu, která se uchytlí k dávkovací jednotce (Obrázek 12). K tomu účelu je jako příslušenství k dostání skluz pro zkoušku výsevku (viz kapitola 10 Příslušenství).
- Popis provádění zkoušky výsevku naleznete v návodu k provozu vašeho řídicího modulu.
- Po zahájení práce byste měli zkontrolovat aplikované množství.
- Kontrolovat je třeba zejména pojezdovou rychlost, aplikované množství a plošné rozmístění rozmetaného materiálu.



Obrázek 11: rychlouzávěr



POZOR!

Z bezpečnostních důvodů je bezpodmínečně nutné zajistit, aby nebyl rozmetací kotouč zapnutý, pokud není jednotka rozmetacího kotouče sklopená dolů.



Obrázek 12

6.8 Použití na silnici

Když začnete rozmetat, postupujte následovně:

- Spusťte zařízení, na kterém je rozmetadlo namontované.
- Zapněte řídicí modul tlačítkem „On/Off“.
- Rozmetací talíř spusťte tlačítkem „rozmetací talíř“.
- K zahájení dopravy rozmetaného materiálu stiskněte tlačítko „Výsevní hřídel“.
- Po skončení práce vypněte nejdříve výsevní hřídel, poté rozmetací talíř a nakonec celý řídicí modul tlačítkem „On/Off“.

Při práci dodržujte následující body:

- Při práci musí být vždy zapnutý rozmetací talíř.
- Zkontrolujte požadované aplikované množství!

6.9 Vyprázdnění zásobníku

- Pro vyprázdnění zásobníku odšroubujte uzavírací šroub na vyprazdňovacím hrdle vpředu na zásobníku a podržte pod ním kbelík, vak nebo jinou nádobu.
- Aby bylo zajištěno úplně vyprázdnění, otevřete upínací uzávěry a sklopte rozmetací talíř dolů.
- K zachycení zbytkového množství použijte vak nebo vhodnou nádobu (viz Obrázek 12).
- Poté aktivujte v řídicím modulu bod menu „Vyprázdnit“. Nyní nechte výsevní hřídel běžet tak dlouho, až je zásobník zcela prázdný a výsevní kola již nedopravují žádný rozmetaný materiál.



TIP!

K odstranění posledních zbytků rozmetaného materiálu vyfoukejte zásobník stlačeným vzduchem.

Alternativně můžete zbytky rozmetaného materiálu vysát průmyslovým vysavačem.

7 Čištění, ošetřování, údržba a technická údržba

7.1 Všeobecné informace

Aby se zařízení i po delší době provozu udrželo v dobrém stavu, měli byste se řídit dále uvedenými pokyny:

- Originální díly a příslušenství jsou speciálně koncipovány pro stroje resp. zařízení.
- Výslovně upozorňujeme na to, že námi nedodané díly a příslušenství nejsou námi prověřeny a schváleny.
- Vestavba a/nebo použití takových produktů může tudíž podle okolností změnit nebo ovlivnit konstrukčně stanovené vlastnosti vašeho zařízení. Za škody vzniklé použitím neoriginálních dílů a příslušenství, je ručení výrobce vyloučeno.
- Svévolné změny, jakož i použití konstrukčních a nastavbových dílů na strojích vylučují ručení výrobce.

- Všechny šroubové spoje dotáhněte nejpozději po 3 hodinách a znovu po cca 20 hodinách provozu a později je pravidelně kontrolujte. Uvolněné šrouby mohou způsobit značné následné škody, na které se nevztahuje záruka.

7.2 Čištění rozmetacího zařízení

Aby byl trvale zajištěn bezchybný provoz, musí se rozmetací zařízení pravidelně čistit zevnitř i zvenku. Při neodborném čištění se mohou uvnitř rozmetacího zařízení kvůli zbytkům rozmetaného materiálu tvořit hrudky.



POZOR!

Zbytky soli mohou při kontaktu s vlhkostí v zásobníku tvořit hrudky.

Čištění rozmetacího zařízení provádějte takto:

1. Vyprázdněte zásobník rozmetaného materiálu (viz Vyprázdnění zásobníku, bod 6.9).
2. Odpojte rozmetací zařízení od proudu.
3. Demontujte výsevní hřídel (viz Demontáž výsevního hřídele, bod 6.5).
4. Odklopte a otevřete víko zásobníku rozmetaného materiálu.
5. Vyčistěte vnitřek rozmetacího zařízení a cesty rozmetaného materiálu stlačeným vzduchem.
6. Vnější část rozmetacího zařízení očistěte vlhkým hadrem.



POZOR!

Do zásobníku nebo do zařízení se nesmí dostat ŽÁDNÁ VODA. Uvnitř se smí zařízení jen vyfoukat stlačeným vzduchem.

Při čištění pod příliš vysokým tlakem může dojít k poškození laku.

7.3 Oprava a technická údržba

V případě poruchy nebo poškození rozmetacího zařízení se obraťte na výrobce. Kontaktní údaje naleznete na poslední straně tohoto návodu k provozu a v kapitole 2 Servis.

8 Odstavení z provozu, uskladnění a likvidace

8.1 Odstavení stroje z provozu

Aby zůstal stroj i po delší provozní přestávce plně funkční, je důležité pro jeho uskladnění provést následující opatření:

1. Z rozmetacího zařízení dokonale odstraňte rozmetaný materiál.
2. Vyčistěte rozmetací zařízení zevnitř i zvenku (viz Čištění rozmetacího zařízení, bod 7.2).
3. Rozmetací zařízení skladujte v suchu, aby se v něm nevytvářely hrudky resp. choroboplodné zárodky.

8.2 Uskladnění stroje

Rozmetací zařízení musí být uskladněno v suchu a chráněno před povětrnostními vlivy, aby zůstala zachována jeho funkčnost i při delší době skladování.

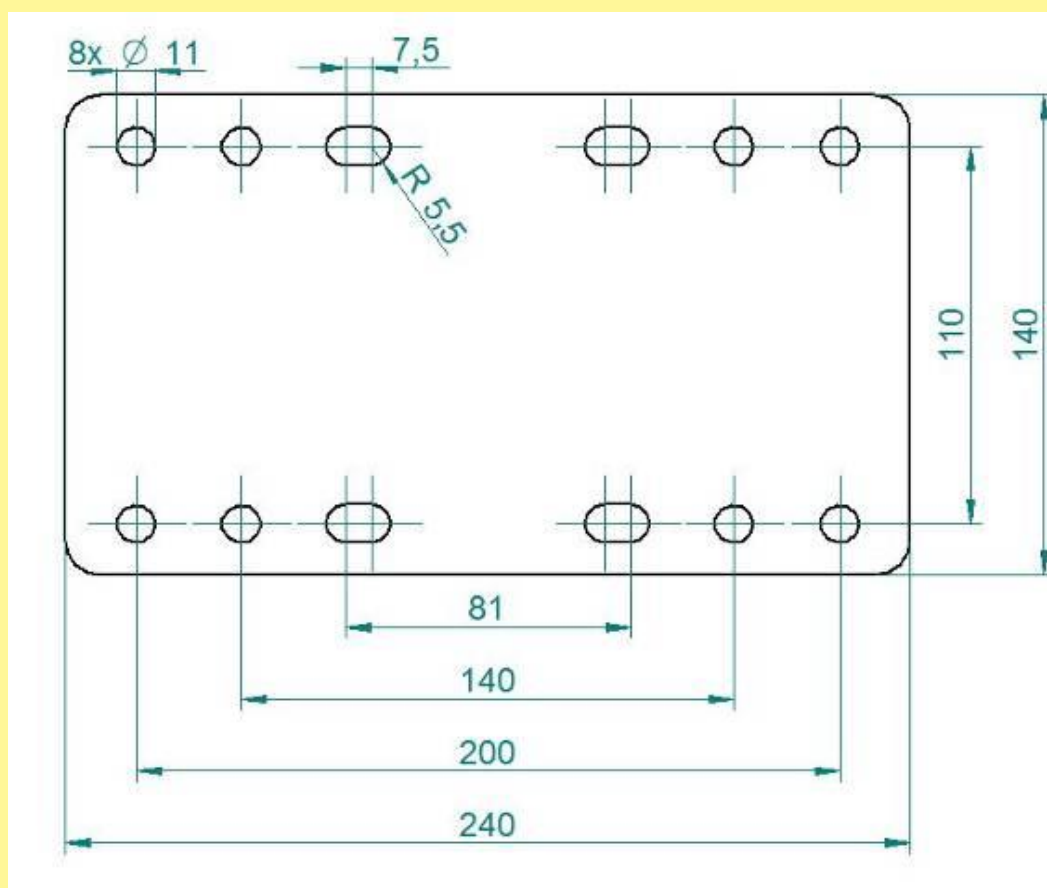
8.3 Likvidace

Likvidace stroje musí být provedena v souladu s místními předpisy pro likvidaci strojů.

9 Technické údaje

Označení:	UDW 100 M1	UDW 250 M1
Objem zásobníku:	105 l	250 l
Hmotnost:	45 kg	80 kg
Rozměry (V x Š x H):	1100 x 550 x 550 mm	1300 x 1000 x 850 mm
Max. šířka rozptylu:	6 m se solí	6 m se solí
Doporučená šířka rozptylu:	5 m	5 m
Min. aplikované množství:	0,5 kg soli za minutu	0,5 kg soli za minutu
Max. aplikované množství:	20 kg soli za minutu	20 kg soli za minutu
Elektrické napájení:	12 V, 30 A	12 V, 30 A
Údaje motoru rozmetacího talíře (jmenovitý výkon):	170 W	170 W
Odběr proudu motoru rozmetacího talíře:	25 A při rozběhu, 14 A v normálním provozu	25 A při rozběhu, 14 A v normálním provozu
Rozsah otáček max.:	1500 min ⁻¹	1500 min ⁻¹
Kategorie závěsu:	Kat. I a II (horní táhlo)	Kat. I a II (horní táhlo)

9.1 Protideska



Obrázek 13: vrtací šablona protidesky

jednotky v mm

Opěrná plocha musí mít minimální rozměry 240 x 140 mm.

10 Příslušenství

• Tlačítko výsevku

Tlačítko výsevku je integrováno přímo v kabelovém svazku univerzálního dávkovače. Zkoušku výsevku tak lze provést přímo z rozmetadla.

Rozsah dodávky: tlačítko výsevku

Délka kabelu: 1 m

Číslo artiklu: 00410-2-094



• Žlab pro zkoušku dávkování

Skluz pro zkoušku výsevku se zavěší na rám. Parkovací poloha skluzu pro zkoušku výsevku je na vnitřní straně víka. Zde je upevněn pomocí gumového napínáku (který je součástí dodávky spolu s potřebnými montážními díly).

Rozsah dodávky: skluz pro zkoušku výsevku včetně gumového napínáku

Číslo artiklu: 11003-2-028

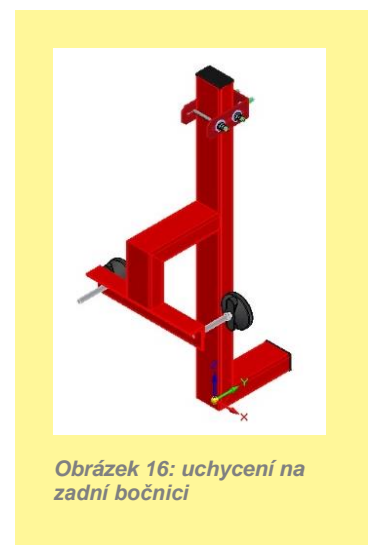


• Uchycení na zadní bočnici

K praktickému a jednoduchému upevnění zařízení UDW 100 M1 na korbu nebo pick-up.

Rozsah dodávky: uchycení na zadní bočnici

Číslo artiklu: 00300-1-001



- **Snímač stavu naplnění**

Tímto snímačem je možné zařízení UD 100 M1 dovybavit.

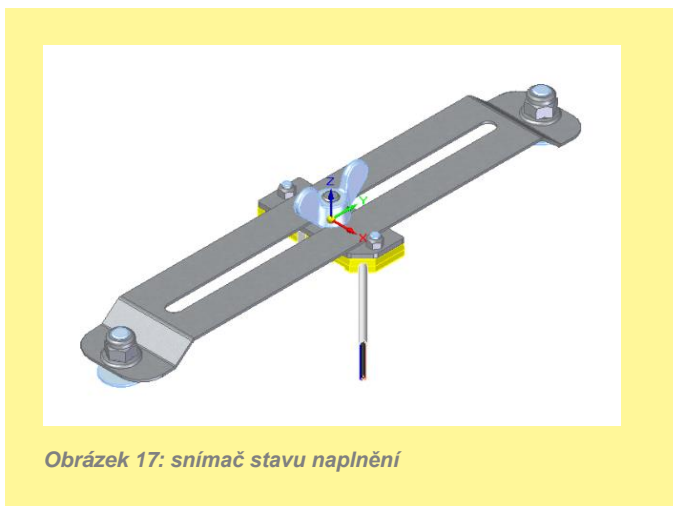
Měří stav hladiny náplně v nádrži, a když dojde k poklesu pod nastavenou výšku hladiny, vyvolá v řídicím modulu alarm.

Citlivost snímače lze přizpůsobit danému osivu. Seřizuje se malým šroubem s drážkou vzadu na snímači.

Připojte kabel snímače podle plánu připojení (bod 11).

Rozsah dodávky: snímač stavu naplnění včetně montážního materiálu

Číslo artiklu: 11000-2-060



Obrázek 17: snímač stavu naplnění

- **Držák na lopatu**

Zařízení lze dovybavit držákem na lopatu, aby se mohlo přepravovat také hrablo na sníh nebo koště.

Pozor: Hrablo na sníh nesmí mít na násadě rukojeť, protože by se nemohlo zasunout do držáku. Tloušťka násady nesmí být větší než 41 mm.

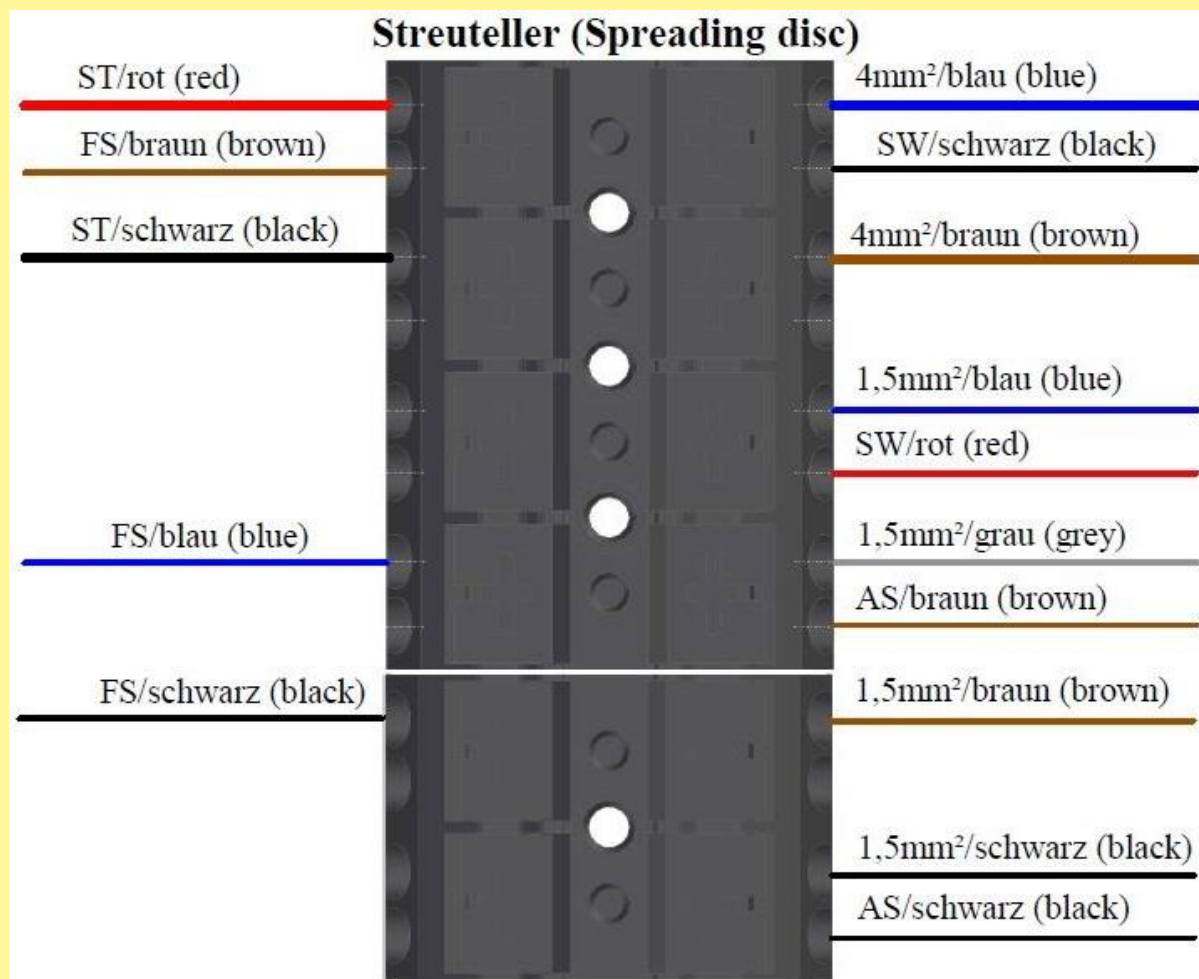
Rozsah dodávky: držáky včetně gumových objímek

Číslo artiklu: 11003-2-025



Obrázek 18: držák na lopatu

11 Plán připojení



Obrázek 19

Pin zástrčky (plug-pin)	Přístrojový kabel (machine cable)	Rozmetací talíř ST (spreading disc)	Motor výsevního hřídele (SW) (sowing shaft motor)	Snímač hladiny naplnění (FS) (fill level sensor)	Spínač zkoušky výsevku (AS) (calibration button)
1	4 mm ² / modrá (blue)	2,5 mm ² / červená (red)	1,5 mm ² / černá (black)	0,75 mm ² / hnědá (brown)	
2	4 mm ² / hnědá (brown)	2,5 mm ² / černá (black)			
3	1,5 mm ² / modrá (blue)		1,5 mm ² / červená (red)		
4	1,5 mm ² / šedá (grey)			0,75 mm ² / modrá (blue)	0,75 mm ² / hnědá (brown)
5	1,5 mm ² / hnědá (brown)			0,75 mm ² / černá (black)	
6	1,5 mm ² / černá				0,75 mm ² / černá (black)

12 Můj nápad

Univerzální **dávkovač UDW 100 M1 / UDW 250 M1** byl dlouho vyvíjen a testován. Od prvního nápadu do sériové výroby uplynulo mnoho času. Bylo zapotřebí velkého zapojení celého vývojového týmu.

Přesto nejcennější zkušenosti poskytuje praxe. Naše heslo:

„Inspirováno zemědělci a realizováno profesionály.“

Blízkost vývoje k zákazníkovi tak vytváří náskok pro vás a APV.

Napište nám, jaké pozitivní a negativní zkušenosti se strojem máte.

Posílejte zlepšovací návrhy a nápady na:

meineidee@apv.at

Udělejte fotky nebo náčrtky rukou! Jsme otevřeni informacím v jakékoli formě a jsme za ně vděční.

Vaše fotografie dostanou přímo vedoucí vývojáři u APV.

Předem děkuji za vaše zapojení a přeji vám hodně radosti při práci s výrobkem APV!

S přátelskými pozdravy

Váš vedoucí vývoje a techniky



Ing. Gregor Witzmann, MSc MBA

13 Bezpečnostní štítky

Věnujte prosím pozornost těmto nálepkám na zařízení! Upozorňují vás na zvláštní nebezpečí!



Před uvedením do provozu nebo údržbou si přečtěte a dodržujte tento návod k provozu!



Při chybné obsluze může dojít k vážným zraněním.



Nebezpečí odmršťovaných dílů; udržujte bezpečnou vzdálenost!



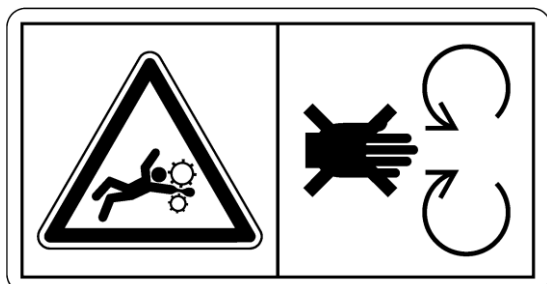
Nesahejte do otáčejících se dílů.
Při manipulaci vypněte stroj a odpojte napájení!



Nebezpečí zranění u pohyblivých dílů.
Při manipulaci vypněte stroj a odpojte napájení!



Nebezpečí zranění u otáčejících se dílů.
Pracujte jen s nasazenými ochrannými kryty!



Udržujte dostatečný odstup od otáčejících se částí stroje!



Nebezpečí popálení!
Horké povrchy!
Nedotýkat se!



POZOR!

Tiskové chyby vyhrazeny, všechny údaje jsou bez záruky.

14 Rejstřík

Bezpečnostní upozornění	5	Protideska	16
Čechrač	12	Regulace vysévaného množství	13
Čištění	14	Řídicí modul	8
Deflektor	11	Rozmetací kotouč	10
Demontáž výsevního hřídele	11	Seřizování místa dopadu	10
Držák na lopatu	18	Servis	4
Identifikace	4	Šířka rozptylu	9
Konstrukce a způsob práce	8	Směrnice	3
Likvidace	16	Snímač stavu naplnění	18
Montáž	8	Tabulky rozmetání	10
Nastavení	9	Technická údržba	14
Objednávky náhradních dílů	4	Technické údaje	16
Odhazovací lopatky	10	Tlačítko výsevku	17
Odstavení z provozu	15	Typový štítek	4
Plán připojení	19	Uchycení na zadní bočnici	17
Použití na silnici	14	Údržba	14
Předpokládané použití	5	Údržba	7
Prevence úrazů	5	Uskladnění	16
Příčný rozptyl	10	Vyprázdnění zásobníku	14
Připojená zařízení	7	Výsevní zkouška	13
Příslušenství	17	Žlab pro zkoušku dávkování	17
Prohlášení o shodě ES	3		

Qualität für Profis

- seit 1997 -



APV – Technische Produkte GmbH
ZENTRALE

Dallein 15, 3753 Hötzelstdorf, Rakousko

Telefon: +43 (0) 2913 / 8001

Fax: +43 (0) 2913 / 8002

E-mail: office@apv.at

Web: www.apv.at

Impresum

APV - Technische Produkte GmbH, jednatel: Ing. Jürgen Schöls, Dallein 15,
3753 Hötzelstdorf, Rakousko, marketing@apv.at, www.apv.at, UID: ATU 5067 1107

Práva k fotografiím: tovární fotografie © APV